

AHMET CEMAL, 1942'de doğdu. St. Georg Avusturya Lisesi'ni ve İÜ Hukuk Fakültesi'ni bitirdi. Aynı fakültede bir süre asistanlık yaptı. İstanbul'daki Avusturya Kültür Ataşeliğinde çalıştı. İÜ Edebiyat Fakültesi Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü'nde çeviri dersleri verdi. Yeni Ufuklar, Varlık, YAZKO Edebiyat, Gergedan, Argos ve Milliyet Sanat dergilerinde yazdı. 1980'de Mustafa Kemal Ağaoğlu tarafından kurulan Yazarlar ve Çevirmenler Yayın Üretim Kooperatifi'nde (YAZKO) genel yayın koordinatörü olarak çalıştı. Aynı yerde YAZKO Çeviri dergisini kurdu ve yönetti. Anadolu Üniversitesi'nde 19 yıl süreyle, lisans, lisansüstü ve doktora eğitimi düzeyinde olmak üzere, İletişim Bilimleri Fakültesi'nde Sanat Tarihi, Estetik, Kültür Tarihi, Metin Yazımı ve Metin Çözümleme, Güzel Sanatlar Fakültesi'nde Temel Sanat Kavramları, Devlet Konservatuvarı Tiyatro Bölümü'nde de Dünya Tiyatro Tarihi, Çağdaş Tiyatro, Tiyatro Edebiyatı ve Tiyatro Estetiği derslerini verdi. İstanbul ve Mimar Sinan üniversitelerinin Tiyatro bölümlerinde Dünya Tiyatro Tarihi ve Tiyatro Edebiyatı derslerini üstlendi. Bahçeşehir Üniversitesi'nde beş yıl boyunca "Antikçağ'dan Günümüze Eleştirel Düşüncenin Tarihi", "Edebiyat ve Eleştirel Düşünce" ve "Estetik ve Temel Sanat Kavramları" derslerini verdi. Ingeborg Bachmann, Walter Benjamin, Bertolt Brecht, Hermann Broch, Elias Canetti, Paul Celan, Ernst Fischer, E.H. Gombrich, Goethe, Hölderlin, Franz Kafka, Heinrich v. Kleist, Georg Lukács, Robert Musil, Friedrich Nietzsche, E.M. Remarque, Novalis, R. M. Rilke, Anna Seghers, Manès Sperber, Georg Trakl ve Stefan Zweig'in çeşitli eserlerini Türkçeye çevirdi. Deneme ve makaleleri "Yaşamdan Çevirdiklerim", "Odak Noktasında Yaşananlar", "Şeref Bey Artık Burada Yaşamıyor", "Bizi Yaşatanlar ve Öldürenler", "Aradığımız Tiyatro", "Dynamak Varken", "Sanat Üzerine Denemeler", "Okuyan Gençliğe Mektuplar", "İnsana Dönmek", "Giderayak" "Lanetlenmiş Ağustosböcekleri" ve "Önce Şairleri Yaktılar" adlarıyla kitaplaştı. Şiirleri "Geçmiş Bir Dua Kitabından" adıyla yayımlandı. "Kıyıda Yaşamak" adlı bir romanı ve "Dokunmak" başlıklı bir hikâye kitabı var. 1988 yılında Türk kültürüne yaptığı hizmetler nedeniyle Anadolu Üniversitesi Senatosu tarafından kendisine fahri doktora unvanı verildi. 2010 yılında Avusturya Cumhurbaşkanı tarafından Avusturya Federal Cumhuriyeti Altın Liyakat Nişanı'na layık görüldü. Aynı yıl, Türkiye Cumhuriyeti ve Federal Almanya Cumhuriyeti tarafından ilk kez düzenlenen Tarabya Çeviri Ödülleri çerçevesinde, Almancadan Türkçeye çeviri dalında büyük ödülü aldı. "Lanetlenmiş Ağustosböcekleri" başlıklı deneme kitabıyla 2012 yılında Türkiye Gazeteciler Cemiyeti tarafından verilen Sedat Simavi Edebiyat Ödülü'nü kazandı. Aynı yıl Dil Derneği tarafından kendisine Türk Dil Kurumu'nun 80. kuruluş yıldönümünde, Türk diline katkılarından ötürü Onur Ödülü verildi. 2013 yılında TÜYAP tarafından on sekizincisi düzenlenen İzmir Kitap Fuarı'nın Onur Yazarıydı. 2014 yılında ise Hermann Broch'tan yaptığı Vergilius'un Ölümü başlıklı roman çevirisiyle Avusturya Devlet Çeviri Ödülü'ne layık görüldü. Cumhuriyet gazetesinde ve ilerihaber.org'da köşe yazarlığı yapan Ahmet Cemal 2013-2014 akademik yılında Nazım Hikmet Akademisi'nde "Sanatın, Bilimin ve Edebiyatın Toplumsal Tarihi", "Başlangıçtan Günümüze Eleştirel Düşüncenin Gelişmesi" ve "Estetik" başlıklı dersler vermiş, 2014 Haziran'ında ise Akademi'ye veda ederek öğrencileri ile birlikte Moda'da Ahmet Cemal Kültür Atölyesi'ni (ACKA) kurmuştu.